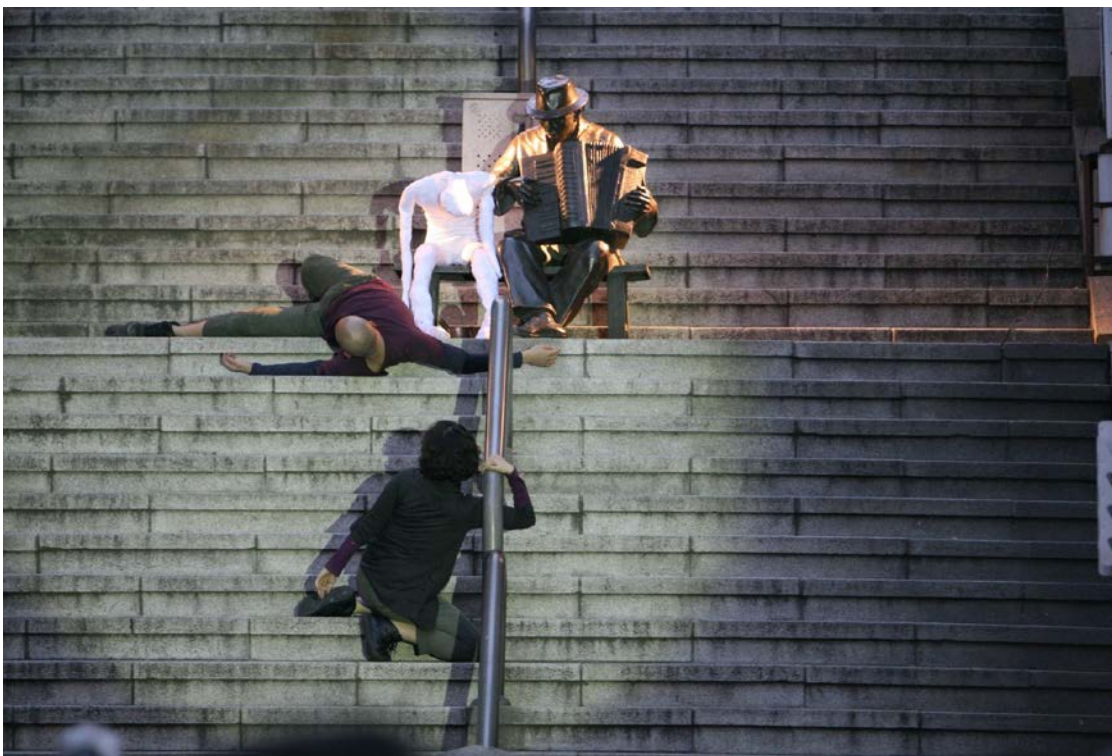


TOTATOGA' POLO CULTURAL DEL CENTRO HISTÓRICO



ARTES ATRACTIVIDAD ECONOMÍA CREATIVA
IDENTIDAD PATRIMONIO APOYO INSTITUCIONAL
FOMENTO ACOMPAÑAMIENTO RED CULTURAL
CIUDADANÍA RENOVACIÓN URBANA

1. Contexto

Busán es la segunda ciudad más importante de Corea. El centro antiguo, en el distrito de *Jung-gu* ha desempeñado un papel valioso en el intercambio de culturas extranjeras desde la inauguración de su puerto, en 1407. En 1678, se estableció el área de *Choryang-waegwan*, era el área residencial

¹ Apasionada actuación de un grupo de artistas en la "escalera de los 40 escalones"

para japoneses en la que se desarrollaba la diplomacia y el comercio entre Japón y Corea. Esa es la clase de recursos históricos que se utilizan en el proyecto *TOTATO*GA.

Este distrito era una de las áreas más animadas que fue asiento de las oficinas administrativas. Era un centro neurálgico en términos de transporte, medios de comunicación y publicaciones. Durante la Guerra de Corea, Busán se transformó en la capital interina del país y albergó a los refugiados. Familias de todas las regiones de Corea vinieron aquí para huir los horrores generados por la guerra. Sin embargo, el distrito vio disminuir su población y aumentar la cantidad de edificios y oficinas vacías una vez que las oficinas municipales se mudaron a *Yeonje-gu* en 1999.

EL OBJETIVO DE LAS POLÍTICAS CULTURALES EN LA CIUDAD METROPOLITANA DE BUSÁN ES CONCRETAR EL SIGUIENTE LEMA: "BÚSAN, UN LUGAR EN EL QUE LA CULTURA ES PARTE DE LA VIDA Y CONTRIBUYE A LA PROSPERIDAD DE LA CIUDAD".

En 2009, Busán planificó el Proyecto Localidad Creativa para promover la regeneración y revitalización urbanas a través de la cultura y las artes. Se celebraron mesas redondas con artistas locales hasta que finalmente se encontró el lugar más adecuado para desarrollar el proyecto: el centro histórico en el que se implementó el proyecto *TOTATO*GA. Una vez que las oficinas municipales de Busán se mudaron a *Yeonje-gu*, los edificios y casas antiguos comenzaron a quedar vacíos, lo que generaba un impacto negativo en los ciudadanos debido a la posibilidad de delitos, accidentes y contaminación ambiental. Dada la situación, la ciudad intentó superar ese problema a través de la cultura y las artes. El proyecto, a cargo del gobierno local, contó con la participación de la Federación de Cultura y Educación en Arte de Busán (BCAEF), para facilitar la cooperación con el sector privado.

El proyecto se inició como una comunidad que se comunicaba y entraba en armonía con la región y sus residentes y como un lugar con pinturas y demás géneros artísticos. Como resultado, el área recuperó su potencia y la felicidad de sus habitantes.

2. Busán y la cultura

El objetivo es concretar el siguiente lema: "**Busán, un lugar en el que la cultura es parte de la vida y contribuye a la prosperidad de la ciudad.**" Teniendo presente este objetivo, se está concentrando en el contenido cultural de la vida de los ciudadanos, considerando ese contenido como un recurso esencial para la regeneración urbana y la economía creativa. También, la ciudad continúa trabajando y dando apoyo al campo cultural, porque el apoyo público cumple un rol crucial en el estímulo de la participación activa de los ciudadanos. Como resultado, diversos contenidos culturales atraen a los turistas a ciertos espacios locales y aumentan los ingresos del sector turístico.

Uno de los resultados de estas acciones es el "**Polo Cultural del Centro Histórico *TOTATO*GA**". Este proyecto, ya que los ciudadanos participan directamente en la creación y goce del contenido cultural, ha sido diseñado para fortalecer la capacidad cultural local y reducir la brecha cultural entre las regiones. Los artistas utilizan edificios vacíos, financiados por la ciudad, como talleres para sus presentaciones y exhibiciones a la ciudadanía. A la vez aumenta los ingresos para los residentes de la región. Por encima de todas las cosas, el éxito del proyecto *TOTATO*GA se atribuye a la forma que toma la asistencia pública que se da a la cultura y las artes.

El proyecto llevado a cabo por el gobierno, contó con la Federación de Cultura y Educación en Artes de Busán que aportó tipos detallados y un método operativo para la implementación. En lugar de concentrarse en una organización pública, Busán eligió una cooperación entre el sector público y el privado. Si bien Busán financia todos los gastos operativos, la ciudad nunca interfirió. En lugar de realizar presentaciones para informar sobre los resultados y eventos formales, los artistas pueden planificar libremente sus propios eventos teniendo en cuenta sus propias necesidades.



2

Cuenta con unas 100 imprentas y estudios de arte con el hito de "la escalera de 40 peldaños". Tras la guerra de Corea, los refugiados vivían en la cima de la colina accesible por dichas escaleras, que con tiempo, se convirtieron en un símbolo de guerra y paz. Ahora el barrio es la sede de encuentros que reflejan la cooperación entre artistas y ciudadanía, con presentaciones callejeras y en mercados, actividades para posibilitar que cada vez más gente disfrute de la cultura.

El centro viejo podría formar y mantener un ecosistema artístico con facilidad, porque cuenta con buenos accesos del transporte público y una alta calidad de recursos culturales. Se espera que en el futuro el proyecto se implemente de forma variada y novedosa a través del esfuerzo e interés continuos de la Ciudad Metropolitana de Busán.

En consecuencia, los empleados públicos que trabajan en los departamentos vinculados con la cultura en otras ciudades coreanas y en otros países también, entre ellos Japón y Alemania, visitan Busán para comparar proyectos.

LOS ARTISTAS UTILIZAN EDIFICIOS VACÍOS, FINANCIADOS POR LA CIUDAD, COMO TALLERES PARA SUS PRESENTACIONES Y EXHIBICIONES A LA CIUDADANÍA.

3. Objetivos e implementación del proyecto

1.1. Objetivo y metas específicos

El objetivo es brindar estabilidad a los artistas en crecimiento con un espacio cultural, y establecer un entorno cultural para los ciudadanos utilizando casas vacías y edificios abandonados en el centro histórico. El proyecto *TOTATOGA* tiene cuatro metas específicas. Provee talleres a los artistas locales para que se concentren en sus obras y les da apoyo para operar las instalaciones. Establece y expande una red cultural que conecta programas de arte para la educación ciudadana con las

² Interpretación íntima de músicos folk en el teatro "arche por la libertad".

actividades creativas de los artistas. Utiliza los edificios abandonados que se encuentran dentro del centro histórico como lugar para actividades artísticas. Promueve el intercambio cultural para facilitar las actividades creativas y artísticas dentro de la red.

1.2. Etapas principales

Para alcanzar esas metas, la ciudad promueve actividades, tales como el establecimiento de talleres creativos para artistas locales, la planificación de contenidos culturales diarios (festivales de arte y cultura, presentaciones y mercados callejeros), y desarrolla programas de educación para sus habitantes. Se planifican actividades para los menos favorecidos culturalmente. Busán también se encarga de promover actividades comunitarias y trabajos cooperativos entre artistas y ciudadanos y entre artistas.

TOTATOGA conecta a los artistas con los habitantes de la ciudad y revive el centro histórico como lugar para los programas de cultura y educación en arte. El proyecto comenzó con 35 puntos en 11 edificios y se expandió hasta llegar a 74 puntos en 22 edificios. En la actualidad, 350 artistas realizan sus obras sin preocuparse por el alto costo del alquiler. Además, Busán está intentando moverse hacia la fusión y convergencia entre cultura en el centro histórico y cultura actual de los otros barrios de la ciudad.

LA CIUDAD CONTINÚA TRABAJANDO Y DANDO APOYO AL CAMPO CULTURAL, PORQUE EL APOYO PÚBLICO CUMPLE UN ROL CRUCIAL EN EL ESTÍMULO DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS CIUDADANOS.

La ciudad pidió a los propietarios de los edificios alquilarlos sin depósito de garantía – lo que para ellos es bastante extraño – para revitalizar el centro histórico a través de la creación de espacios para la cultura y las artes. También se ofrece un descuento del 15% al 20% del alquiler para que en esta estrategia ganen ambas partes: los artistas y los propietarios de inmuebles. Como resultado de ello, se ha revitalizado el centro histórico, los artistas locales en ascenso pueden concentrarse en sus actividades, los propietarios de inmuebles pueden mejorar los ingresos que reciben de alquileres, y los ciudadanos pueden disfrutar de la cultura y las artes. El proyecto se dirige al mundo, como ser Japón y Alemania, sobre la base de diversas redes. Ahora, el centro histórico se ha transformado en un núcleo de cultura.

El proyecto TOTATOGA está destinado a artistas locales y a los ciudadanos. La decisión de que los talleres se establecieran bajo la forma de alquileres transformó a los propietarios en beneficiarios indirectos del programa. Ellos han tenido un papel fundamental en la creación de los talleres, porque alquilaron a precios bajos y sin depósito de garantía. Los ciudadanos también pueden disfrutar de la cultura en sus vidas diarias y contar con la oportunidad de asistir a los programas de educación cultural. Gracias a este proyecto, la economía local ha revivido a la par del centro histórico y el retorno de la población a esta zona de la ciudad.

4. Impactos

1.1. Impactos directos

Impacto en el gobierno local

Antes del proyecto, las políticas para atender los problemas urbanos solían concentrarse principalmente en los proyectos de redesarrollo urbano que tenían la forma de obras civiles. Sin embargo, el proyecto utiliza el concepto de cultura desde la perspectiva del *software*. Este proyecto también es considerado un modelo que enfrenta los problemas de los centros históricos y su transformación en barrios bajos. Se ha transformado en una referencia para otras ciudades.



Impacto en la cultura y en los agentes culturales locales

La mayor parte de los atelier están en lugares y edificios aislados y eso dificulta el acceso de los ciudadanos a contenidos culturales, pero el proyecto *TOTATOGA* zanja ese límite parcial. El lugar se ha transformado en un espacio para que los artistas y los ciudadanos compartan valores culturales.

Asimismo, los resultados de los esfuerzos realizados prueba que la cultura y las artes pueden ser la respuesta a muchos de los problemas de las ciudades. Quienes habitan el campo del arte y la cultura comenzaron a pensar en sus posibilidades de desempeñar un papel importante en el desarrollo de la ciudad a través de su participación en las políticas.

Impact en el territorio y en la población

Los artistas de los diferentes campos (literatura, pintura, artesanías, música y presentaciones en vivo en la zona) modificaron la atmósfera. El área se ha transformado en una de las atracciones turísticas más famosas de Busán. Las actividades culturales también han servido como puente entre artistas y ciudadanos. En la actualidad, los habitantes sienten orgullo de su región, advierten que el rol de la cultura y de las artes enriquece sus vidas.

LOS RESULTADOS DE LOS ESFUERZOS REALIZADOS POR LOS DISTINTOS INTERESADOS EN EL CAMPO DE LA CULTURA PRUEBA QUE LA CULTURA Y LAS ARTES PUEDEN SER LA RESPUESTA A MUCHOS DE LOS PROBLEMAS DE LAS CIUDADES.

1.2. Impactos transversales

TOTATOGA ha llamado la atención de otras ciudades, porque promueve "Bajo presupuesto, Alta eficiencia". Con tan solo EUR 250 000 en su presupuesto anual, el proyecto intenta fomentar la regeneración urbana montando 80 talleres (300 artistas residentes) en 32 edificios en un radio de 500 metros. A diferencia de otras ciudades con inmuebles comprados por una cantidad de dinero

³ Un animado mercado abierto da vida al cluster cultural de *TOTATOGA*.

considerable, Busán adoptó el modelo singular del alquiler de edificios vacíos en el centro histórico a un costo menor con un efecto mayor. La ciudad les proporciona el espacio a los artistas locales. Los ciudadanos reciben un beneficio cultural.

1.3. Evaluación

Sin embargo, el proyecto merece ser evaluado como un caso de éxito. Con Bajo Presupuesto y Alta Eficiencia, atrae el interés de otras ciudades nacionales y extranjeras. En particular, el proyecto recibió un gran premio de la marca cultural local de Corea de manos del Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo, que lo reconoció como un modelo nuevo de regeneración cultural que reinterpreta la historia urbana y utiliza los recursos culturales de la región.

1.4. Continuidad

El proyecto *TOTATOGA* se desarrolla a través de los esfuerzos combinados de la Ciudad Metropolitana de Busán, la Fundación Cultural de Busán y la Federación de Cultura y Educación en Arte de Busán. La primera etapa de un proyecto trienal se inició en 2010; la segunda etapa se concluyó con éxito en 2015, y la tercera etapa se encuentra en curso. La ciudad ofrece un presupuesto constante de entre aproximadamente EUR 257 000 a EUR 290 000. Busán también sancionó una ordenanza para solucionar los problemas (aburguesamiento) ocasionados por el aumento del precio de los alquileres en el centro histórico, y realiza esfuerzos para garantizar un presupuesto para una instalación pilar (2017, EUR 1 326 millones) a fin de evitar que sigan aumentando los costos. Las tres partes planean operar el espacio de arte con el proyecto *TOTATOGA*, el que ha merecido el reconocimiento de ciudades nacionales y extranjeras.

5. Otra información

La Ciudad de Busán fue candidata a la segunda edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” (enero - mayo 2016). El Jurado del Premio elaboró su informe final en junio de 2016 y solicitó que la Comisión de Cultura de CGLU promoviera este proyecto como una de las buenas prácticas de implementación de la Agenda 21 de la Cultura, y como mención especial de la segunda edición del Premio.

Texto aprobado en diciembre de 2016.

Buena práctica publicada en enero de 2017.

Este artículo fue escrito por Hong Seong-hoa, Embajador de Relaciones Internacionales, Ciudad Metropolitana de Busán, República de Corea.

Contacto: [Shhong57 \(at\) korea.kr](mailto:Shhong57@korea.kr) o [shhong57 \(at\) gmail.com](mailto:shhong57@gmail.com)

Sitio web de referencia: <http://english.busan.go.kr>